

INSTRUCTIONS ORIGINALES



AFFUTEUR DE CHAÎNE



RAC220ES-1

LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'OUTIL

RACING  
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux – France



**ATTENTION** : lors de l'utilisation d'outils électriques, les précautions de sécurité devront être toujours suivies pour réduire le risque d'incendie, de chocs électriques, et de blessures personnelles. Lire toutes ces instructions avant d'utiliser ce produit et garder ses instructions.

**1 - Garder l'aire de travail propre**

- Des aires de travail et des établis encombrés sont à l'origine des blessures.

**2 - Faire attention à l'environnement de l'aire de travail**

- Ne pas exposer les outils à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils dans des endroits humides.
- Garder l'aire de travail bien éclairée.
- Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

**3 - Se protéger contre les chocs électriques**

- Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson...)

**4 - Maintenir les enfants éloignés :**

- Ne pas laisser des personnes non concernées par le travail, spécialement les enfants, toucher les outils, le câble d'alimentation ou la rallonge, et les garder éloignées de l'aire de travail.

**5 - Ranger les outils**

- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de ranger les outils dans des locaux secs et fermés, hors de portée des enfants.

**6 - Ne pas forcer l'outil**

- L'outil sera plus sûr et plus efficace aux régimes pour lesquels il est prévu.

**7 - Utiliser le bon outil**

- Ne pas forcer les outils ou accessoires légers à faire des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds.
- Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus ; par exemple, ne pas utiliser des scies circulaires pour couper des rondins ou des branches.

**8 - S'habiller correctement**

- Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux volumineux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.
- Des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes sont recommandés pour des travaux extérieurs.
- Porter un bonnet de protection pour maintenir les cheveux longs.

**9 - Utiliser des équipements de protection individuelle, portant le marquage **

- Lors de toute utilisation de votre machine, l'usage d'équipements de protection individuelle est obligatoire : gants, casque de protection auditive, lunette de protection oculaire, masque de protection respiratoire, chaussures de sécurité...

**10 - Raccorder l'équipement d'évacuation des poussières**

- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements de ramassage et d'évacuation des poussières s'assurer que ceux-ci sont raccordés et correctement utilisés.

**11 - Ne pas endommager le câble d'alimentation**

- Ne jamais porter l'outil par son câble ni tirer sur le câble pour le retirer de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.

**12 - Maintenir la pièce à usiner**

- Toujours maintenir la pièce que vous êtes en train de travailler et ajuster le protecteur afin que celle-ci ne « claque » pas sur la table

**13 - Ne pas présumer de ses forces**

- Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

**14 - Entretenir les outils avec soin**

- Maintenir les outils de coupe aiguisés (tels que lames, forets...) et propres pour un rendement efficace et une utilisation sûre.
- Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

- Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.
  - Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.
  - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.
- 15 - Déconnecter les outils**
- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant un entretien et pour changer les accessoires tels que lames, forets et couteaux, déconnecter les outils du réseau d'alimentation.
- 16 - Retirer les clés de réglage (si applicable)**
- Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre en marche.
- 17 - Eviter les démarrages intempestifs**
- S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher la prise de courant.
  - Ne pas porter un outil raccordé au réseau en ayant un doigt sur l'interrupteur
- 18 - Utiliser des rallonges pour l'extérieur**
- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues et marquées pour une utilisation extérieure.
- 19 - Rester vigilant**
- Surveiller ce que l'on fait, faire preuve de bon sens et ne pas travailler quand on est fatigué.
- 20 - Vérifier les pièces endommagées**
- Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.
  - Vérifier le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection (écran...)
  - Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, la fixation des pièces en mouvement, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.
  - Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée.
  - Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.
- 21 - Mise en garde**
- L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes.
- 22 - Faire réparer l'outil par du personnel qualifié**
- Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine autrement il peut en résulter un danger considérable pour l'utilisateur.

### **Instructions spécifiques pour l'affuteur de chaîne**

- Lisez les instructions, devenez familier avec les instructions, les commandes de l'outil et appliquez ces instructions attentivement.
- Gardez votre zone de travail propre. Un établi en désordre peut être la cause de blessures.
- Placez l'outil dans une zone bien éclairée, sur une surface plane et stable, sèche et bien ventilée, à distance de substances inflammables, et avec assez d'espace pour les étincelles et des rejets d'affûtage.
- Ne permettez à personne, et surtout pas aux enfants, de se trouver dans un rayon d'au moins cinq mètres autour de la zone de travail lorsque toute opération est en cours.
- N'utilisez pas l'outil dans des endroits mouillés ou humides, ou sous la pluie.
- Vérifiez toutes les pièces dans l'emballage de livraison.
- L'outil ne doit pas être utilisé par des personnes non qualifiées ou par des enfants.
- Fixez le support de l'outil à un établi. Vérifiez que les vis et les boulons soient bien serrés, même durant le fonctionnement.
- Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de chemises amples ou déboutonnées. Ne portez pas de bijoux pouvant entrer en contact avec des pièces mobiles. Si vous avez de longs cheveux, attachez-les ou portez un casque de sécurité approprié.

- Lorsque vous travaillez, utilisez les équipements de protection individuelle: lunettes, masques, protection auditive et casque.
- Vérifiez que l'outil soit intact avant toute utilisation, et également que tous les dispositifs de sécurité spécifiés soient opérationnels, et que tous les boulons et vis soient serrés.
- Ne surchargez pas l'outil.
- Veillez à déconnecter la prise d'alimentation lorsque vous n'utilisez pas l'outil.
- Prenez toujours soin de déconnecter la prise d'alimentation avant de procéder à tout travail d'entretien.
- N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas apte physiquement
- Ne déconnectez pas l'outil en tirant sur le cordon d'alimentation ou la fiche. Tenez le cordon d'alimentation à distance de sources de chaleur, d'huiles ou d'objets tranchants.
- Déconnectez la prise immédiatement en cas de dysfonctionnement du moteur, si la prise de courant ou le bouton ON/OFF sont endommagés, également en cas de bruits inhabituels.
- N'utilisez pas l'outil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- Ne modifiez jamais la prise ou la fiche de l'outil. Si nécessaire, faites réparer par un technicien qualifié.
- Après montage, les meules remplacées doivent tourner librement. Ne gardez pas une meule devenue ovale ou vibrante.
- Ne déplacez pas la chaîne avec votre main avec la meule en mouvement.
- N'arrêtez pas la roue avec vos mains ou d'autres objets.
- Traitez les dents de la chaîne avec précaution lorsqu'en fonctionnement, elles peuvent causer des coupures profondes.
- N'utilisez pas de meules endommagées ou difformes.
- Ne démontez pas l'outil vous-même. Le démontage, la réparation ou la vérification doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié.
- Portez toujours la machine par sa poignée; N'utilisez jamais le cordon ou toute autre partie de la machine.
- En cas d'accident, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine. Éteignez et débranchez-le et vérifiez le problème. N'utilisez pas la machine lorsque la machine est endommagée.
- Faites fonctionner la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface ferme et plane.
- Si la machine commence à faire des bruits ou des vibrations inhabituels, teignez-la immédiatement et laissez la machine s'arrêter.
- Débranchez la machine de l'alimentation et suivez les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser la machine
  - Inspectez les dégâts;
  - Remplacez ou réparez les pièces endommagées;
  - Vérifiez et serrez toutes les pièces détachées.
- Ne transportez pas cette machine lorsque la source d'alimentation est en marche.
- Arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées:
  - chaque fois que vous quittez la machine,
  - avant de retirer des blocages ou de manipuler des accessoires bloqués,
  - avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur la machine
- N'inclinez pas la machine lorsque celle-ci est en marche.

### **Maintenance et stockage**

Lorsque la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection ou le rangement, ou pour changer un accessoire, éteignez la machine et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de faire des inspections, des réglages, etc. Maintenez la machine avec précaution et gardez-la propre.

- Rangez la machine dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Laissez toujours refroidir la machine avant de la ranger.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires authentiques.
- N'essayez jamais de remplacer le verrouillage de la protection.

## Risques résiduels

**Même lorsque l'outil est utilisé tel que prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les risques résiduels. Les dangers suivants peuvent survenir en lien avec la conception et la construction de l'outil :**

1. L'absence de port de masque anti-poussière peut endommager les poumons.
2. L'absence de port de protection auditive peut endommager l'audition.
3. Si l'outil est utilisé pour une longue période ou s'il n'est pas géré et entretenu correctement, des dégâts sur la santé pourraient résulter de ses vibrations.

## Symboles



Lisez le mode d'emploi avant utilisation



Portez un masque anti-poussière pour vous protéger



Portez des gants pour vous protéger contre les coupures.



Éloignez les téléspectateurs de la zone de travail



Outil de classe II



Portez des lunettes protectrices



Portez des protections sonores contre le bruit

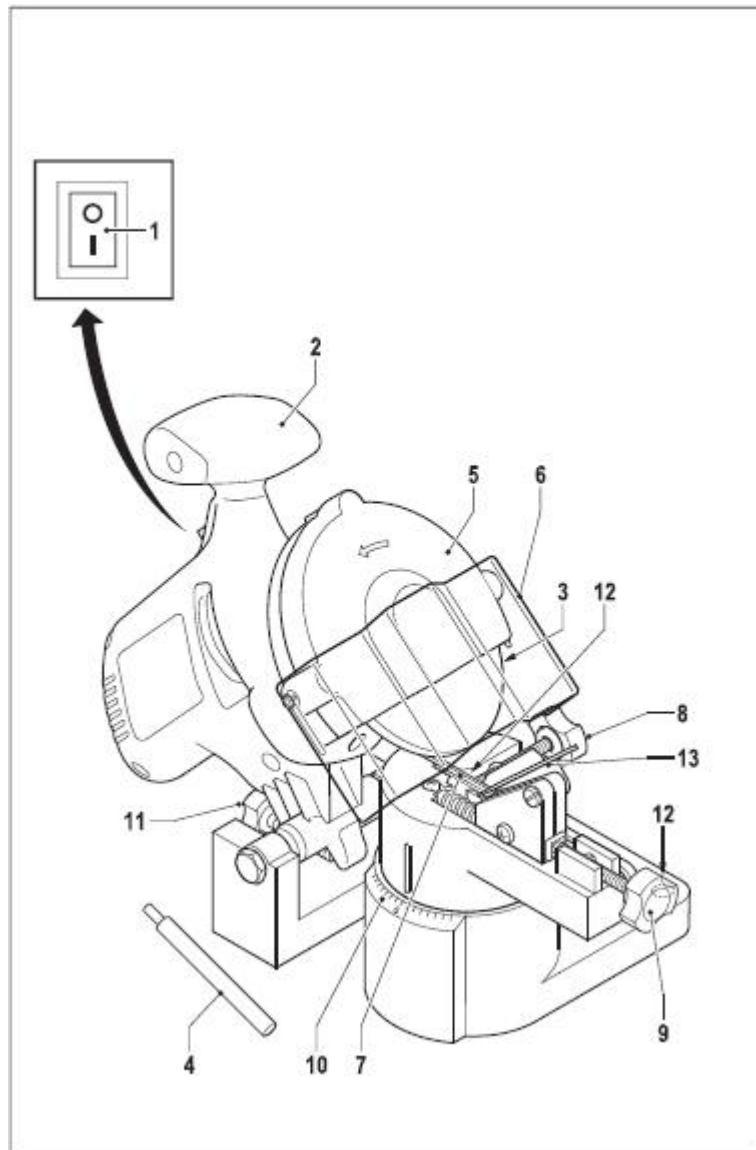
## Utilisation prévue

- La machine est destinée à être utilisée pour affûter les chaînes des tronçonneuses. Ne l'utilisez pas pour affiner tout autre type de produit ou pour toute autre opération.
- Ce produit est destiné à un usage domestique privé uniquement. Il peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.
- L'utilisation de ce produit en cas de pluie ou d'environnement humide est interdite.
- Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil, à la propriété ou à des blessures corporelles.

## 2. VOTRE PRODUIT

---

### a. Description



1. Interrupteur ON/OFF
2. Poignée
3. Roue d'affutage
4. Clé à fourche
5. Carter de protection
6. Couvercle du carter de protection
7. Guide-chaîne
8. Vis de verrouillage de la chaîne
9. Vis de réglage de la position de la chaîne
10. Echelle d'angle
11. Palier de profondeur
12. Orifices de fixation
13. Fixation de la chaîne

L'outil est fourni avec des clés, une clé plate et un tournevis.

**b. Technical data**

Puissance	220 W
Tension	230 V
Fréquence	50Hz
Poids (kg)	1,65 kg
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ in dB(A)	$L_{wa}$ : 91,7 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de pression sonore in dB(A)	$L_{pa}$ : 78,7 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration	2,753m/s <sup>2</sup> K: 1,5m/s <sup>2</sup>
Classe de protection	Class II

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.

La valeur totale de vibration déclarée peut être aussi être utilisé dans une estimation préliminaire d'exposition

**Avertissement**

L'émission de vibration durant l'utilisation réelle de la machine-outil peut différer de la valeur totale déclarée dépendant de la manière dont est utilisé l'outil. Et

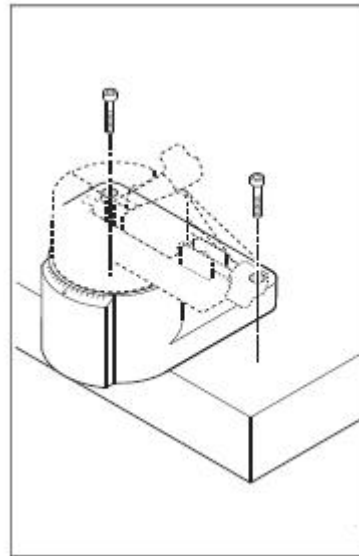
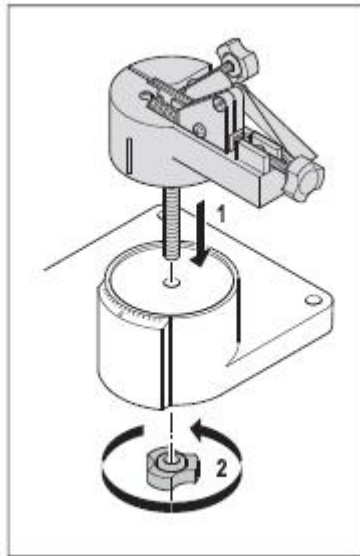
Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant compte des toutes les parties de cycle d'opération tels que les moments où l'outil est éteint et quand il est en marche en plus du moment de déclenchement.

Porter une protection auditive.

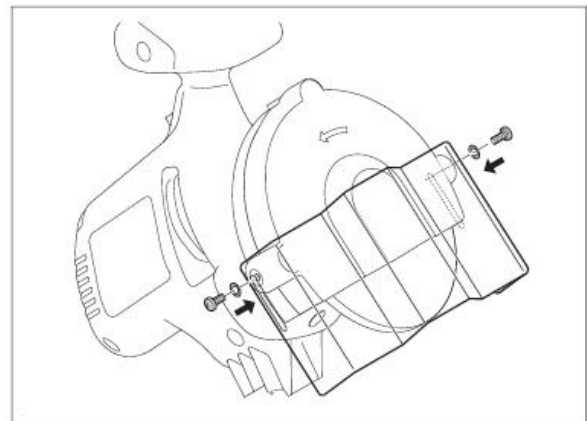
### 3. ASSEMBLAGE

---

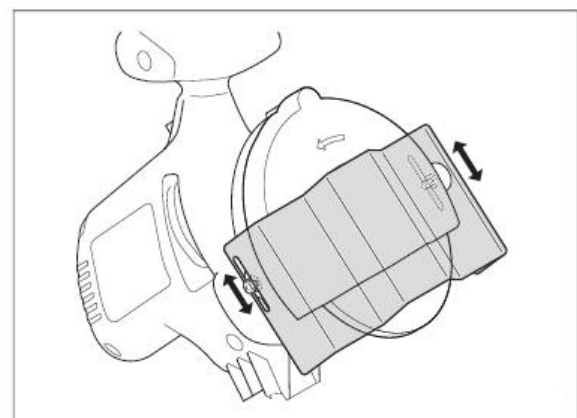
- Installez la table pivotante dans la base de l'outil (1). Vissez avec l'écrou fourni (2).
- Fixez la base de l'outil sur un banc approprié avec deux vis (les vis ne sont pas fournies).



- Installez le couvercle du carter de la protection sur le carter et vissez-le avec les deux vis fournies.



- La position du carter peut être modifiée. Dévissez un peu la vis et modifiez la position vers le haut ou vers le bas.

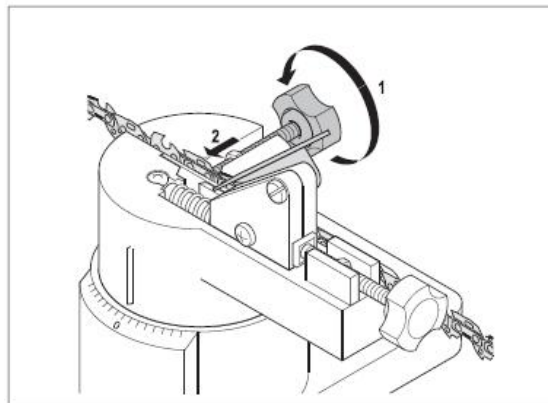
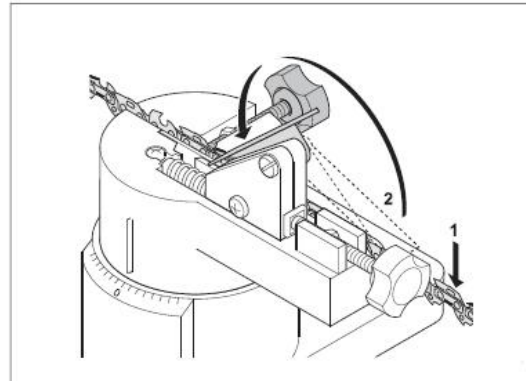
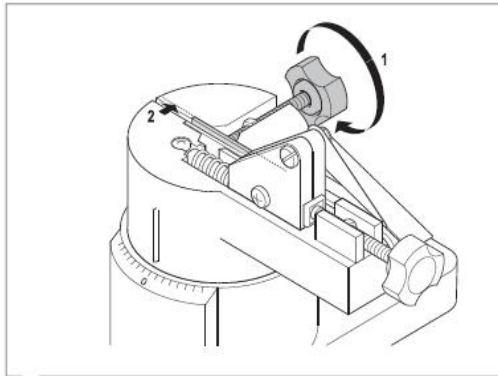




## 4. UTILISATION

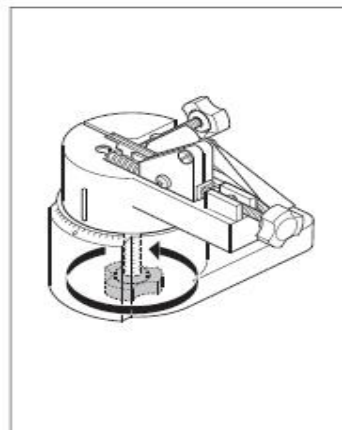
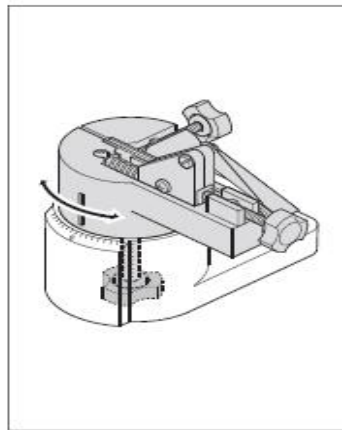
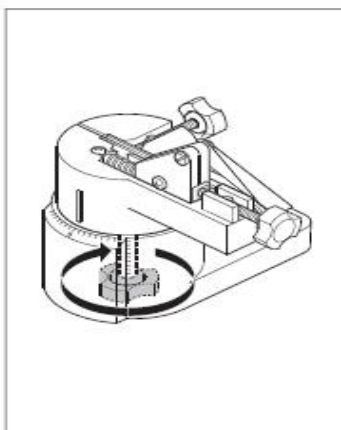
### a. Insertion d'une chaîne

- Dévisser la vis de fixation.
- Installez la chaîne dans le rail de guidage, les bords tranchants doivent être dirigés vers la roue dentée.
- Inclinez la butée, tirez la chaîne vers l'arrière jusqu'à ce que les dents de la chaîne viennent en butée
- Vissez la vis de fixation.



### b. Angle d'affûtage

L'angle d'affûtage peut changer selon la position de la table pivotante. Dévissez l'écrou qui se trouve au bas de la table pivotante. Changez l'angle de la table (de - 30 à 30 degrés). Ensuite, réinstallez l'écrou pour fixer la table.



c. **Réglage de la butée**

Abaissez la tête d'affûtage. Avec la vis de réglage, amenez les dents aiguisées vers la roue dentée jusqu'à ce que les dents viennent contre la roue.

Fixez le lien de la chaîne en utilisant la vis de fixation.

Réglez la butée de profondeur en utilisant la vis de réglage de manière à ce que la roue touche les dents.

d. **Réglage et arrêt**

- Branchez l'outil sur une prise électrique.
- Poussez l'interrupteur ON/OFF sur "I" pour démarrer l'opération.
- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF sur "O" pour arrêter l'opération.

Recommandation: avant la première utilisation et après avoir changé la roue, utilisez la machine à vide pendant 30 secondes. Si l'affûtage ne tourne pas, ou de manière incorrecte ou si un bruit anormal est émis, arrêtez la machine et ne l'utilisez pas. Remontez-le, vérifiez les dommages. En cas de problème, amenez l'outil à un service qualifié pour inspection.

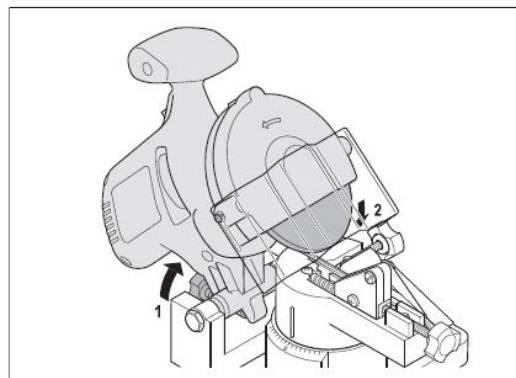
e. **Travaux d'affûtage**

**ATTENTION! Une chaîne affûtée de mauvaise manière augmentera le risque de rebond lors de son utilisation avec un outil. Affutez soigneusement la chaîne; Effectuez le réglage correctement. Faites attention à l'angle d'affûtage et aux dimensions de la chaîne.**

**Après l'affûtage, toutes les dents de la chaîne doivent être longues et larges.**

**Le couvercle du carter de protection ne doit pas être serré et non bloqué. Il doit être mobile.**

Allumez l'outil. Poussez légèrement la poignée pour abaisser la tête d'affûtage sur les dents pour affûter.



Pour continuer à affûter les autres dents, arrêtez l'outil en l'éteignant. Soulevez la tête d'affûtage. Dévissez la vis de fixation et fixez les dents suivantes pour affûter avec la butée et la vis de fixation.

Éteignez et débranchez l'outil après l'opération.

## 5. MAINTENANCE ET RANGEMENT

---

### a. Entretien

Une maintenance régulière est essentielle pour les meilleures performances, une sécurité d'utilisation et une longue durée de vie de la machine. Retirez la fiche avant d'effectuer tout ajustement, entretien ou maintenance.

- Ne modifiez pas le système électrique de la machine.
- Ne jamais effectuer de maintenance avec le moteur en marche.
- Si nécessaire, contactez un personnel spécialisé.
- Prenez soin des pièces mobiles pendant les travaux de maintenance.
- N'utilisez pas d'agents abrasifs et caustiques pour nettoyer l'outil. Ces types de produits endommageront votre outil.
- Ne faites pas de réparations par vous-même. Les réparations et l'inspection doivent être effectuées par une personne compétente ou par un centre de service agréé (veuillez contacter votre revendeur de service).

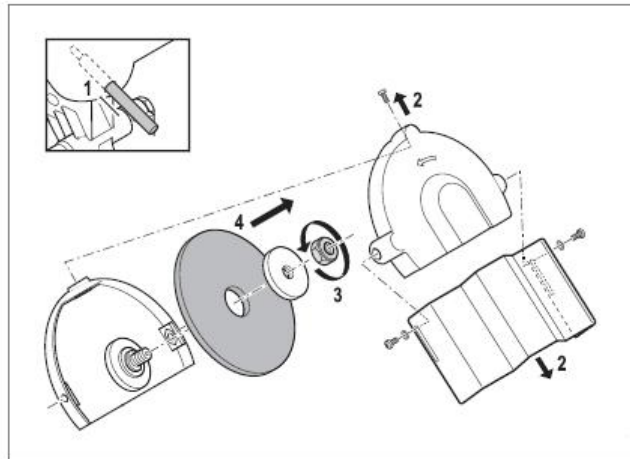
Aucune autre maintenance spécifique n'est à effectuer par l'utilisateur. Après chaque saison, veuillez apporter l'outil à un centre de service autorisé pour effectuer un nettoyage général et les opérations suivantes:

- Lubrification de la lame
- Vérification mécanique du moteur, de la broche, des paliers et du boîtier.
- Contrôle électrique.
- Performances électriques et mécaniques.

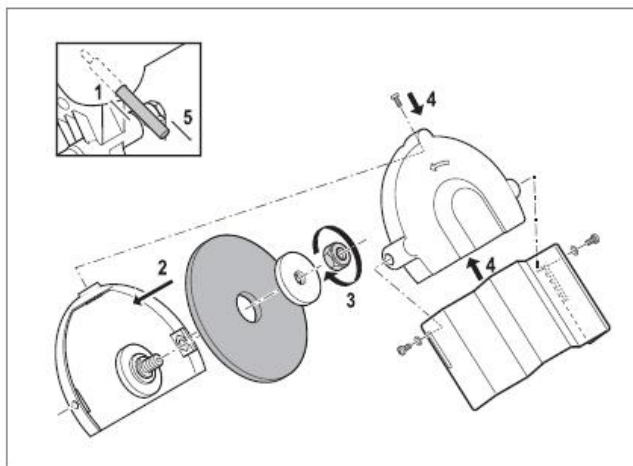
### b. Remplacement de la roue d'affutage

**REMARQUE: Procurez-vous une nouvelle roue d'affutage dans des magasins spécialisés. Demandez conseil à votre détaillant.**

- L'outil doit être éteint et débranché.
- Insérez la clé à fourche dans l'outil pour bloquer l'axe (1).
- Dévissez et retirez le couvercle du carter de protection, puis dévissez et retirez le carter de protection (2)
- Dévisser l'écrou avec la clé plate fournie (3), puis retirez la bride et la roue d'affûtage (4).



- Installez une nouvelle roue en place (2). Réinstallez la bride.
- Ensuite, vissez l'écrou sur la bride (3). Assurez-vous que la clé à fourche est toujours insérée (1).
- Réinstallez le carter de protection et le couvercle (2). Assurez-vous qu'ils sont correctement vissés.
- Retirez la clé à fourche (5).



**c. Rangement**

- Après l'utilisation et le nettoyage, rangez votre outil.
- Rangez l'outil dans un endroit propre et sec, de préférence dans sa boîte.
- L'outil doit être conservé à l'écart des enfants et des animaux de compagnie.
- Évitez d'exposer l'outil à la lumière directe du soleil.

**6. MISE AU REBUT**

---

**Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.**



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet.

Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## 7. DECLARATION DE CONFORMITE

---



**RACING**  
**ZI, 32, rue Aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France**

Déclare que la machine

**AFFUTEUR DE CHAINE**  
**RAC220ES-1**

Numéro de série: 20200335944-20200336447

Est en conformité avec les normes suivantes  
**A la directive « Machine » 2006/42/CE**  
**A la Directive CEM 2014/30/UE**  
**Directive Rohs(UE) 2015/863 modifiant 2011/65 / UE**

Est en conformité avec les standards suivants

**EN 62841-1:2015**  
**EN ISO 12100: 2010**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

Responsable du dossier technique: M Olivier Patriarca

Cugnaux, le 06/01/2020



Philippe MARIE / PDG